

## ABB:N YLEISET SOPIMUSEHDOT

### TAVAROIDEN JA/TAI PALVELUIDEN OSTOA VARTEN

#### ABB GTC/TAVARAT JA/TAI PALVELUT (2015-1 STANDARDI)

**PÄIVÄMÄÄRÄ:** 1.1.2015

**TARKOITUS:** Näitä ehtoja sovelletaan ABB:n Konserniyhtiöiden ostaessa irtainta omaisuutta (tavaroita) ja/tai palveluita.

#### 1. MÄÄRITELMÄT JA TULKINTA

1.1 Tässä asiakirjassa seuraavilla termeillä on seuraava merkitys:

**”ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehdot”:** nämä ABB:n tavaroiden ja/tai palveluiden ostoa koskevat yleiset ehdot (2015-1 standardi).

**”ALV”:** arvonlisävero tai muu liikevaihtovero, jonka ostaja maksaa myyjälle tai palveluntarjoajalle osana kauppahintaa tai sen lisäksi;

**”Asiakas”:** ostava ABB:n Konserniyhtiö, joka tilaa Tavaroita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa Toimittajalta;

**”Asiakkaan tieto”:** kaikki aineisto ja tieto, jonka Toimittaja vastaanottaa Sopimuksen valmistelun tai toteuttamisen aikana riippumatta siitä, liittyykö se Asiakkaaseen, sen Konserniyhtiöihin tai näiden asiakkaisiin tai toimittajiin. Asiakkaan tieto sisältää esimerkiksi, mutta ei näihin rajoittuen, kaiken sellaisen teknisen ja kaupallisen tietotaidon, piirustukset, spesifikaatiot, keksinnöt, prosessit ja aloitteet, jotka ovat luonteeltaan luottamuksellisia, mukaan lukien aineiston tai tiedon, joka kuuluu Asiakkaalle tai sen Konserniyhtiöille ja joka (i) liittyy tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen, juridiseen tai muuhun henkilöön, jota suojaavat sovellettavat tietosuojaa tai yksityisyyden suojaa koskevat lait ja asetukset ja/tai (ii) on soveltuvien lakien mukaan ”henkilötietoa” tai ”henkilöä koskevaksi tunnistettavissa olevaa tietoa”.

**”Avoimen lähdekoodin ohjelmisto (OSS)”:** julkisesti saatavilla ja käytettävissä oleva ohjelmisto, jota kuka tahansa voi käyttää, muokata tai kehittää edelleen sillä edellytyksellä, että siihen liittyviä julkisesti saatavilla olevia lisenssiehtoja noudatetaan;

**”Immateriaali oikeudet”:** lainsäädännön nojalla suojatut oikeudet henkisen työn tuloksiin, kuten esimerkiksi patentit, patenttihakemukset, jaetut patenttihakemukset ja jatkohakemukset, hyödyllisyysmallit, teollinen muotoilu, kaupanimet, tavaramerkit, tekijänoikeudet (jotka liittyvät ohjelmistojen lähdekoodeihin, dokumentaatioon, tiedostoihin, raportteihin, tallenteisiin ja muihin tekijänoikeuksien piiriin kuuluviin materiaaleihin) ja näihin liittyvät sovellukset, näiden oikeuksien uusiminen, jatkaminen ja palautus, tai sellaiset oikeudet henkisen työn tuloksiin, joita suojaa salassapitovelvoite, kuten esimerkiksi tietotaito ja liikesalaisuudet;

**”Immateriaali oikeuksien rikkomisesta johtuva korvaus”:** Toimittajan velvollisuus korvata Asiakkaalle kaikki kulut, vaateet, korvaukset, kustannukset, vahingot ja menetykset (kuten välittömät, välilliset ja epäsuorat menetykset, tulojen ja maineen menetyksen sekä korot, sakot, oikeudenkäyntikulut ja muut asiantuntijapalveluja koskevat kulut), jotka johtuvat Toimittajan vastuulla olevasta kolmannen osapuolen immateriaali oikeuksien rikkomisesta;

**”Konserniyhtiö”:** mikä tahansa yhtiö, jolla nyt tai tulevaisuudessa, suoraan tai välillisesti, yksin tai yhdessä kolmannen osapuolen kanssa, on vähintään 50 prosentin määräysvalta tai omistusosuus siitä Osapuolesta, johon näitä ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtoja sovelletaan Osapuolten välisen Sopimuksen nojalla, taikka joka on edellä mainitun Osapuolen omistuksessa tai määräysvallassa;

**”Muutostilaus”:** muutos Tilauksen tekemällä poistoja, lisäyksiä tai muita muutoksia Tilaukseen tai sen osaan;

**”Osapuoli”:** joko Asiakas tai Toimittaja;

**”Palvelut”:** ne palvelut, jotka Toimittajan tulee suorittaa Sopimuksen mukaisesti;

**”Raamisopimus”:** sopimus, jonka alla yksi tai useampi Asiakas voi tehdä useita Tilauksia;

**”Sopimus”:** kirjallinen sopimus tai Raamisopimus, ja/tai Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston ostoa koskeva Tilaus, jossa

viitataan näihin ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtoihin ja jonka Toimittaja on hyväksynyt (joko nimenomaisella kirjallisella hyväksynnällä tai hiljaisella hyväksynnällä täyttämällä Sopimuksen osittain tai kokonaan);

**”Sulautettu ohjelmisto”:** Tavarat ja/tai Tulosaineiston toiminnan kannalta tarvittava ohjelmisto, joka on sulautettu Tavaraan ja/tai Tulosaineistoon ja toimitetaan osana Tavaraa ja/tai Tulosaineistoa, pois lukien mitkä tahansa muut ohjelmistot, joihin sovelletaan erillistä lisenssisopimusta;

**”Tavarat”:** irtaimet aineelliset esineet, jotka Toimittaja toimittaa Sopimuksen perusteella;

**”Tilaus” tai ”Ostotilaus”:** Asiakkaan tilaus, jolla Asiakas tilaa Toimittajalta Tavaroita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa kuten Tilauksessa on määritelty ja johon sovelletaan ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtoja ja/tai Sopimusta. Tilaus voidaan tehdä joko (i) sähköisenä Tilauksena, tai (ii) kirjallisena Tilauksena; molemmissa tapauksissa Tilauksessa tulee olla viittaus ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtoihin. Kaikkien Toimittajan Asiakkaan Tilaukseen liittyvien vastausten, kirjeenvaihdon, tietojen ja asiakirjojen tulee olla samalla kielellä kuin Asiakkaan Tilaus;

**”Toimittaja”:** osapuoli, joka toimittaa Tavaroita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa Asiakkaalle Sopimuksen mukaisesti;

**”Toimitus”:** toimitus, jolla Toimittaja toimittaa Tavarat ja/tai Tulosaineiston INCOTERMS 2010 FCA (Sopimuksessa sovittu nimetty paikka) ehdon mukaisesti, ellei Sopimuksessa ole toisin sovittu;

**”Tulosaineisto”:** kaikki materiaalit, asiakirjat ja muut esineet, jotka ovat niiden Palvelujen tuloksia, jotka Toimittaja toimittaa Asiakkaalle Sopimuksen perusteella missä tahansa muodossa, kuten esimerkiksi tiedostoina, diagrammeina, piirustuksina, raportteina tai spesifikaatioina ja luonnoksina;

1.2 Ellei näissä ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehdoissa muuta mainita:

1.2.1 viittaukset sopimuskohtiin tarkoittavat viittauksia näiden ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtojen kohtiin;

1.2.2 sopimuskohdat on otsikoitu käytännöllisyyden vuoksi, eivätkä otsikot vaikuta näiden ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtojen tulkintaan;

1.2.3 termit viittaavat edellä mainittuihin määritelmiin riippumatta siitä, ovatko ne yksikkö- vai monikkomuodossa.

#### 2. SOVELTAMINEN

2.1 ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehdot (viimeisin versio, joka on Toimittajan saatavilla kun hän solmii Sopimuksen) ovat ainoat ehdot, joita Asiakas on valmis noudattamaan Tavaroiden, Palveluiden ja Tulosaineiston toimituksiin ja niitä sovelletaan Asiakkaan ja Toimittajan väliseen Sopimukseen ja ne sulkevat pois kaikki muut ehdot, paitsi jos on nimenomaisesti kirjallisesti toisin sovittu Osapuolten välillä.

2.2 Ehdot, joihin on viitattu, jotka on toimitettu tai jotka on muuten sisällytetty Toimittajan tarjouksiin, tilausvahvistuksiin, spesifikaatioihin tai muihin samankaltaisiin dokumentteihin, eivät tule Osapuolten välisen Sopimuksen osaksi ja Toimittaja sitoutuu luopumaan oikeudestaan vedota mihinkään sellaisiin ehtoihin.

2.3 Asiakkaan Tilauksessa voidaan määritellä rajoitettu aika hyväksymiselle; kun kyseinen aika on kulunut eikä Toimittaja ole hyväksynyt Tilausta, Tilaus ei enää sido Asiakasta.

2.4 Muutoksilla Sopimukseen, mukaan lukien ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtoihin, ei ole vaikutusta ellei niistä ole

nimenomaisesti kirjallisesti sovittu siten, että sekä Toimittajan että Asiakkaan asianmukaiset valtuudet omaavat edustajat ovat muutoksen allekirjoittaneet.

2.5 ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut –ehdoissa olevien, lakeja tai asetuksia koskevien viittauksien tulkitaan tarkoittavan viittauksia lakeihin ja asetuksiin siinä muodossa kuin ne olivat voimassa Tilauksen tekemisen hetkellä, paitsi jos Asiakas toisin päättää.

### 3. TOIMITTAJAN VELVOLLISUUDET

3.1 Toimittaja toimittaa Tavarat ja/tai Tulosaineiston ja suorittaa Palvelut:

3.1.1 sovellettavia lakeja ja asetuksia noudattaen,

3.1.2 kohdassa 9.1 ja Sopimuksessa määriteltyjä laatuvaatimuksia noudattaen;

3.1.3 siten, että niissä ei ole virheitä ja että ne ovat vapaita kolmansien osapuolten oikeuksista;

3.1.4 Sopimuksessa määritellyn päivänä;

3.1.5 Sopimuksessa määriteltyin määrin;

3.1.6 kaikkien spesifikaatioiden, materiaaleja ja työtä koskevien määritelmien ja soveltuvan dokumentaation mukaisesti;

3.1.7 kaikkien Asiakkaan ohjeiden, kuten esimerkiksi Asiakkaan terveyttä, turvallisuutta ja ympäristöä koskevien vaatimusten ja politiikkojen mukaisesti; ja

3.1.8 siten, että ne soveltuvat Sopimuksessa nimenomaisesti tai epäsuorasti Toimittajan tietoon saatettuun erityiseen tarkoitukseen, tai, mikäli sellaista ei ole, soveltuvat sellaisiin tarkoituksiin, joihin samoja tai samankaltaisia tavaroita, tulosaineistoa tai palveluita yleensä käytetään.

3.2 Toimittaja ei vaihda tai muuta mitään Tavaroihin ja/tai Tulosaineistoon sisältyviä tai Palveluiden suorittamiseen käytettäviä materiaaleja eikä tee mitään muutoksia Tavaroiden ja/tai Tulosaineiston suunnitteluun ilman Asiakkaan etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää.

3.3 Toimittaja huolehtii siitä, että Tavarat ja/tai Tulosaineisto säilytetään tai pakataan sellaisella tavalla, joka on tavanomaista kyseisenlaisille Tavaroiden ja/tai Tulosaineistolle tai, mikäli sellaista tapaa ei ole, tavalla, joka on riittävä säilyttämään ja suojaamaan Tavarat ja/tai Tulosaineiston kunnes Toimitus on tapahtunut.

3.4 Toimittajan on toimitettava laskut sellaisessa muodossa, että ne täyttävät Toimittajan ja Asiakkaaseen sovellettavan pakottavan lainsäädännön ja yleisesti hyväksytyjen kirjanpitoperiaatteiden vaatimukset sekä Asiakkaan erityiset vaatimukset. Laskuissa on esitettävä vähintään seuraavat tiedot: Toimittajan nimi, osoite ja yhteyshenkilö sekä tämän yhteystiedot (puhelinnumero, sähköpostiosoite jne.), laskun päivämäärä, laskun numero, tilausnumero (sama kuin Tilauksessa), toimittajanumero (sama kuin Tilauksessa), Asiakkaan osoite, määrä, toimitettujen Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston erittely, hinta (laskun yhteissumma), valuutta, ALV tai muu vero (määrä), arvonlisäveronumero tai muu verotunniste, soveltuvin osin valtuutettu taloudellinen toimija (AEO-toimija) ja/tai valtuutetun viejän numero ja/tai muu tullin tunnistenumero sekä maksuehdot.

3.5 Toimittaja laskuttaa Asiakasta erikseen Tavaroiden ja/tai Tulosaineiston lähettämisestä ja/tai Palvelujen suorittamisesta. Laskut on toimitettava Tilauksessa määriteltyyn laskutusosoitteeseen.

3.6 Kuluja, joita Asiakas ei ole hyväksynyt kirjallisesti, ei korvata.

3.7 Jos palvelut suoritetaan ja laskutetaan tuntiveloitusperusteisesti, Toimittajan tuntilistoille vaaditaan Asiakkaan kirjallinen hyväksyntä. Toimittaja toimittaa kyseiset tuntilistat Asiakkaalle hyväksyttäviksi hyvissä ajoin. Asiakkaan tuntilistalle antama hyväksyntä ei tarkoita sitä, että Asiakas hyväksyisi Toimittajan vaatimukset. Asiakkaalla ei ole velvollisuutta maksaa sellaisia laskuja, jotka perustuvat tuntilistoihin, joita Asiakas ei ole hyväksynyt kirjallisesti.

3.8 Asiakas voi tehdä Toimittajalle Muutostilauksia tilattujen Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston tai niiden osien vaihtamisesta, muuttamisesta, poistamisesta tai lisäämisestä. Toimittaja sitoutuu toteuttamaan kaikki kohtuulliset Muutostilaukset. Osapuolet sopivat Muutostilauksen vaikutuksesta soveltuviin hintoihin. Mikäli Osapuolet eivät kohtuullisessa ajassa pääse sopimukseen hinnoista, Toimittaja suorittaa Muutostilauksen siten,

että vaikutus hintoihin tai mahdollinen muu kompensatio lasketaan jonkin seuraavan periaatteen pohjalta (tässä järjestyksessä): (i) sovittu yksikköhintalista, (ii) kertakorvaus, joka sovitetaan yhdessä Osapuolten kesken, (iii) sovitut kustannukset lisättyinä sovitulla katetuotolla tai (iv) näiden menetelmien yhdistelmä. Jos sovittu yksikköhintalista ei kata Muutostilauksen kohteena olevaa asiaa, Osapuolet sopivat sellaisesta ylimääräisestä hintalistasta, jota käytetään samankaltaisiin tavaroihin, palveluihin ja/tai tulosaineistoon ja lisäävät sen olemassaolevaan hintalistaan. Toimittaja ei lykkää tai viivästytä Muutostilauksen toteuttamista kiistan johdosta eikä siksi, että Muutostilaus edellyttäisi Toimittajan hyväksyntää tai sopimista hinnanmuutoksesta tai toimitusajan pidennyksestä. Jos Muutostilausta vaatii Toimittaja, se tulee voimaan ainoastaan kun Asiakas on sen nimenomaisesti kirjallisesti hyväksynyt.

3.9 Toimittaja ei missään tilanteessa voi keskeyttää tai viivästyttää Tavaroiden tai Tulosaineiston toimittamista tai Palveluiden suorittamista Asiakkaalle. Jos kyse on Ylivoimaisesta esteestä, sovelletaan kohtaa 16.

3.10 Toimittaja palkkaa itse omissa nimissään kaikki työntekijät, joita vaaditaan Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston tehokkaaseen tuottamiseen. Nämä työntekijät eivät koskaan toimi Asiakkaan työntekijöinä.

3.11 Toimittaja on yksin vastuussa kaikista tapaturmista ja ammattitaupeista, joita sen työntekijöille tai alihankkijoille Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston toimittamisen yhteydessä aiheutuu.

3.12 Toimittaja vastaa yksin kaikista vaatimuksista ja/tai oikeudenkäynneistä, jotka sen työntekijät ja/tai alihankkijat esittävät tai käynnistävät ja puolustaa Asiakasta rajoituksetta kaikkia vaatimuksia vastaan kaikissa prosesseissa ja korvaa Asiakkaalle kaikki sakot, menetykset, kustannukset, korvaukset ja vahingot, jotka johtuvat tai liittyvät mihinkään sellaisiin vaatimuksiin tai oikeusprosesseihin tai siihen, että lainsäädäntöä, määräyksiä, käyttäytymissäännöstöjä, ohjeita tai muita Toimittajan, sen työntekijöihin tai alihankkijoihin soveltuvia valtion tai valtion viranomaisen vaatimuksia ei ole noudatettu ja korvaa Asiakkaalle kaikki tästä aiheutuvat menetykset ja kulut. Jos Asiakas niin vaatii, Toimittaja sitoutuu vapaaehtoisesti ja omalla kustannuksellaan tulemaan oikeuteen ja ilmoittamaan statuksensa ainoana työnantajana ja toimittamaan Asiakkaalle kaikki vaaditut dokumentit ja tiedot, jotka ovat tarpeen, jotta Asiakasta voidaan puolustaa asianmukaisesti oikeudessa. Edellä olevaa ei sovelleta, jos vastuu tai vahinko aiheutui Asiakkaan törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisuudesta.

3.13 Asiakkaalla on oikeus oikeudenkäyntejä ja pantti- ja pidätysoikeuksia välttääkseen suorittaa mitkä tahansa maksut, jotka kuuluvat niille Toimittajan työntekijöille ja alihankkijoille, jotka suorittavat Palveluita tai toimittavat Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa Sopimuksen alla. Tällaiset maksut voidaan suorittaa pidättämällä ne Toimittajalle suoritettavista maksuista, kuittaamalla tai millä tahansa muulla tavalla. Toimittaja sitoutuu auttamaan Asiakasta tämän pyynnöstä kyseisiin maksuihin liittyen ja vapauttamaan Asiakkaan niihin liittyvistä vastuista.

### 4. ASIAKKAAN VELVOLLISUUDET

4.1 Asiakas maksaa Toimittajalle Sopimuksen mukaisesti toimitettuja Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa tai suoritettuja Palveluja vastaan Sopimuksessa määritellyn kauppahinnan sovittujen maksuehtojen mukaisesti edellyttäen, että lasku täyttää kohtien 3.4 ja 3.5 vaatimukset. Siinä tapauksessa, että maksuehdot määritellään soveltuvaan pakottavassa laissa, noudatetaan lain määräyksiä.

4.2 Jos toimitetut Tavarat ja/tai Tulosaineisto tai suoritettut Palvelut ovat Asiakkaan tai sen valtuutetun edustajan tarkastuksen, testauksen tai hyväksynnän alaisia, maksut eivät eräänny maksettaviksi ennen kuin kyseisen tarkastuksen, testauksen tai hyväksynnän tulokset ovat saatavilla ja vahvistavat, että Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto ovat Sopimuksen ja Asiakkaan Toimittajalle toimittamien tai ohjeistamien spesifikaatioiden ja mallien mukaisia.

4.3 Asiakas pidättää oikeuden kuitata sellaisen summan, jonka se on velkaa Toimittajalle tai pidättäytyä maksamasta Tavaroiden,

Palveluiden ja/tai Tulosaineiston kauppahintaa, jos ne eivät vastaa Sopimusta.

## 5. TOIMITUS, PALVELUIDEN SUORITTAMINEN

5.1 Ellei Sopimuksessa toisin ole sovittu, Tavarat ja/tai Tulosaineisto toimitetaan INCOTERMS 2010 FCA-ehdon mukaisesti Sopimuksessa määriteltyyn paikkaan tai, jos sellaista paikkaa ei ole määritelty, Asiakkaan toimipaikkaan.

5.2 Palvelut suoritetaan Sopimuksessa määritellyssä paikassa tai, jos sellaista paikkaa ei ole määritelty, Asiakkaan toimipaikassa.

5.3 Toimittajan on viimeistään Sopimuksen hyväksymishetkellä annettava vähintään seuraavat tiedot (paitsi jos Asiakas nimenomaisesti toisin edellyttää): Tilausnumero, Tilauksen päivämäärä, pakkauksien ja muun sisällön määrä, lähetysmaan tullin tavaranimike ja kaikkien toimitettavien Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston alkuperämaat. Valvonnan alaisten Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston osalta Toimittajan pitää ilmoittaa asiaankuuluvat kansalliset vientivalvontanumerot ja, jos Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto ovat USA:n vientisäännösten alaisia, USA:n vientivalvontanumerot (ECCN) tai International Traffic in Arms Regulations (ITAR) –säästöjen mukaiset luokittelunumerot. Etuuskohteluun oikeuttavat alkuperäselvitykset ja lähtömaan tai määränpäämaan vaatimat vaatimustenmukaisuusilmoitukset ja merkinnät tulee toimittaa Asiakkaalle ilman että tämä niitä pyytää; alkuperätodistukset pyydettyä. Toimittaja merkitsee Asiakkaalle ilmoittamansa oikean ja täydellisen Tilausnumeron kaikkiin laskuihinsa (erityisesti, mutta ei niihin rajoittuen, kauppa-, pro forma – ja tullilaskuihin). Toimittaja vastaa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat tämän veloitteen rikkomisesta, kuten esimerkiksi viivästyksen liittyvistä vahingoista.

5.4 Tavarat ja/tai Tulosaineisto on toimitettava ja Palvelut suoritettava Asiakkaan työaikana, ellei Asiakas muuta edellytä.

5.5 Toimituksen yhteydessä Toimittajan (tai Toimittajan valtuuttaman kuljetusyrityksen) on luovutettava Asiakkaalle lähetyslistan kanssa kaikki muut vaadittavat vienti- ja tuontiasiakirjat, joita ei ole mainittu kohdassa 5.3. Jos Asiakas on antanut luvan osatoimitukselle, lähetyslistassa pitää myös mainita vielä toimittamatta olevat määrät.

5.6 Tavaroiden ja/tai Tulosaineiston omistusoikeus siirtyy Asiakkaalle Toimitushetkellä, paitsi jos Osapuolet ovat kirjallisesti toisin sopineet. Mikäli Tavarat ja/tai Tulosaineisto sisältävät Sulautetun ohjelmiston, sen omistusoikeus ei siirry Asiakkaalle. Asiakkaalle ja kaikille Sulautetun ohjelmiston käyttäjille annetaan kuitenkin maailmanlaajuinen, peruuttamaton, pysyvä, siirrettävissä oleva, ei-yksinomainen ja maksuton oikeus käyttää Sulautettua ohjelmistoa erottamattomana osana sellaisia Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa ja niiden huoltamista varten. Mikäli kolmas osapuoli omistaa Sulautetun ohjelmiston tai sen osan, Toimittaja on Sopimuksen veloitteita noudattaakseen velvollinen hankkimaan vastaavat tarpeelliset ohjelmistolisenssit kyseiseltä kolmannelta osapuolelta ennen Toimitusta.

## 6. HYVÄKSYMINEEN

6.1 Asiakkaan ei voida katsoa hyväksyneen Tavaraita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa ennen kuin Asiakkaalle on annettu kohtuullisesti aikaa tarkastaa tai testata ne Toimituksen jälkeen tai, mikäli Tavarassa, Palveluissa ja/tai Tulosaineistossa on virhe, joka ei ollut kohtuudella havaittavissa tarkastuksen aikana, ennen kuin kohtuullinen aika on kulunut virheen ilmenemisestä. Asiakkaan Tuotteita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa koskeva tarkastusvelvollisuus rajoittuu määrän ja tyyppin sekä näkyvien kuljetusvaurioiden tarkastamiseen.

6.2 Osapuolet voivat sopia tästä hyväksymisprosessista, jolloin hyväksyntä edellyttää Asiakkaan nimenomaista kirjallista hyväksymislausuntoa. Toimittaja ilmoittaa Asiakkaalle kirjallisesti kohtuullisessa ajassa ennakkoon koska Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto ovat valmiina tarkastettaviksi, testattaviksi ja hyväksyttäviksi.

6.3 Jos Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto eivät vastaa kohdan 3 (Toimittajan velvollisuudet) vaatimuksia tai eivät muutoin ole Sopimuksen mukaisia, Asiakas voi hylätä Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineiston ja/tai vaatia niiden korvaamista uusilla,

Sopimuksenmukaisilla Tavaroina, Palveluilla ja/tai Tulosaineistolla tai Toimittajalle suoritettujen maksujen hyvittämistä. Tämä kohta ei rajoita Asiakkaan kohdan 10 (Seuraamukset) mukaisia oikeuksia.

## 7. VIIVÄSTYS

Jos Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa ei toimiteta tai Palveluita ei suoriteta sovittuihin päiviin mennessä, Asiakas pidättää oikeuden, ilman että tämä rajoittaa hänen muita oikeuksiaan:

7.1 purkaa Sopimus kokonaan tai osittain;

7.2 kieltäytyä vastaanottamasta Toimittajan myöhemmin toimittamia Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa tai suorittamia Palveluita;

7.3 saada Toimittajalta korvaus kaikista Asiakkaalle koituvista kohtuullisista kustannuksista, jotka johtuvat siitä, että Asiakas hankkii korvaavat Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineiston toiselta toimittajalta;

7.4 vaatia korvausta muista Asiakkaalle aiheutuvista ylimääräisistä kuluista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka kohtuuden mukaan johtuvat siitä, että Toimittaja ei ole toimittanut Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa tai suorittanut Palveluita sovittuun päivään mennessä; ja

7.5 vaatia lisäksi Toimittajalta Sopimuksen mukaista viivästysmaksua.

## 8. TARKASTUS

8.1 Toimittaja sallii työaikanaan Asiakkaan ja/tai sen valtuutettujen edustajien (i) tarkastaa Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa ja Toimittajan valmistusyksiköitä kohtuullisella varoitusaajalla ja/tai vaatia testikappaleita kyseisistä Tavaroina ja/tai Tulosaineistosta tai niiden osista tai materiaaleista ja/tai (ii) tarkastaa Palveluiden suorittamista ja/tai (iii) testata Tavaraita ja/tai Tulosaineistoa tai niiden osia.

8.2 Mikäli Asiakas kyseisten tarkastusten tai testien perusteella katsoo, että Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto eivät noudata tai eivät todennäköisesti tule noudattamaan Sopimuksen vaatimuksia tai muita sovittuja spesifikaatioita, mukaan lukien esimerkiksi määriteltyjä materiaaleja ja työtä koskevia vaatimuksia tai dokumentaatiota ja laatua koskevia vaatimuksia, tai että niitä ei ole tehty kyseisellä teollisuudenalalla yleisesti hyväksytyjen käytäntöjen, prosessien ja standardien mukaisesti, Asiakas ilmoittaa asiasta Toimittajalle, jonka on välittömästi ryhdyttävä sellaisiin tarvittaviin toimenpiteisiin, joilla varmistetaan vastaavuus Sopimuksen vaatimusten kanssa. Lisäksi Toimittajan on omalla kustannuksellaan suoritettava lisätarkastuksia tai -testejä, joissa Asiakkaalla on oikeus olla läsnä.

8.3 Mistään Asiakkaan suorittamista tarkastuksista ja testauksista huolimatta Toimittajalla säilyy täysi vastuu siitä, että Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto noudattavat Sopimuksen vaatimuksia. Edellä mainittua säännöstä sovelletaan riippumatta siitä, onko Asiakas käyttänyt oikeuttaan suorittaa tarkastuksia ja/tai testejä. Säännös ei myöskään rajoita Toimittajan Sopimuksen mukaisia velvollisuuksia. Epäselvyyksien välttämiseksi todettakoon, että vaikka Asiakas suorittaisi Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston tarkastuksia tai testauksia, se ei milloinkaan vapauta Toimittajaa takuista tai vastuista tai rajoita niitä.

## 9. TAKUU

9.1 Toimittaja takaa, että Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto:

9.1.1 noudattavat Sopimusta, mukaan lukien kaikkia spesifikaatioita, määriteltyjä materiaaleja, määriteltyä työtä ja muita vastaavia asioita sekä dokumentaatio- ja laatuvaatimuksia tai näiden puuttuessa ne toimitetaan tai suoritetaan kyseisen teollisuudenalan yleisesti hyväksytyt käytäntöjä, prosesseja ja standardeja noudattaen ja että ne soveltuvat sellaisiin käyttötarkoituksiin, joihin vastaaventyypisiä tavaroita, palveluja tai tulosaineistoa tavanomaisesti käytetään, ja että ne säilyttävät sellaisen toiminnallisuuden ja suorituskyvyn, jotka vastaavat Asiakkaan Toimittajan antamien tietojen, asiakirjojen ja lausuntojen perusteella syntyneitä odotuksia;

9.1.2 soveltuvat kaikkiin sellaisiin nimenomaisiin tarkoituksiin, jotka Sopimuksessa on nimenomaisesti tai välillisesti kerrottu Toimittajalle;

9.1.3 ovat Toimitushetkellä uusia ja käyttämättömiä;

9.1.4 ovat virheettömiä ja vapaita kolmansien osapuolten oikeuksista;

9.1.5 sisältävät ne ominaisuudet, jotka Toimittaja on esitellyt Asiakkaalle näytteiden tai mallikappaleiden muodossa;

9.1.6 ovat kohdan 12 (Liiketoiminnan etiikka ja lainmukaisuus) mukaisia.

9.2 Ellei Sopimuksessa ole toisin sovittu, takuu-aika on kaksikymmentäneljä (24) kuukautta Tavaroiden ja/tai Tulosaineiston Toimitushetkestä tai Palveluiden hyväksymisestä.

9.3 Mikäli tämän kohdan 9 mukaisia takuita ei noudateta, Asiakkaalla on oikeus käyttää kohdan 10 (Seuraamukset) mukaisia oikeussuojakeinoja.

## 10. SEURAAMUKSET

10.1 Mikäli Toimittaja rikkoo kohdan 9 (Takuu) mukaisia takuita tai ei muutoin noudata jotain Sopimuksen ehtoja, Asiakas ilmoittaa Toimittajalle rikkomuksesta kirjallisesti ja antaa tälle mahdollisuuden korjata sen. Mikäli Toimittaja ei ole onnistuneesti korjannut rikkomustaan neljänkymmenen kahdeksan (48) tunnin tai muun osapuolen välillä kirjallisesti sovittun ajan sisällä siitä, kun Toimittaja vastaanotti rikkomusta koskevan ilmoituksen Asiakkaalta, Asiakkaalla on oikeus käyttää harkintansa mukaan ja Toimittajan kustannuksella yhtä tai useampaa seuraavista keinoista:

10.1.1 Asiakas voi antaa Toimittajalle toisen mahdollisuuden suorittaa tarvittava lisätöy Sopimuksen täyttämisen varmistamiseksi;

10.1.2 Asiakas voi tehdä (tai määrätä kolmannen osapuolen tekemään) kaikki tarvittavat lisätöyt, jotta Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto saatetaan Sopimuksen mukaisiksi;

10.1.3 Asiakas voi välittömästi hankkia virheellisten Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston tilalle korvaavat, Sopimuksen mukaiset, virheettömät Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineiston;

10.1.4 Asiakas voi jatkossa kieltäytyä vastaanottamasta Toimittajalta mitään Tavaraita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa, mikä ei kuitenkaan vapauta Toimittajaa tämän toimittamia virheellisiä Tavaraita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa koskevasta vastuusta;

10.1.5 Asiakas voi vaatia Toimittajalta korvausta Toimittajan sopimusrikkomuksen johdosta kärsimistään vahingoista;

10.1.6 Asiakas voi purkaa Sopimuksen. Tässä tapauksessa Asiakkaalla ei ole velvollisuutta korvata Toimittajalle jo toimitettuja, mutta maksamattomia Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston osia ja Toimittajalla on velvollisuus palauttaa Asiakkaalle kaikki siltä saamansa Tavaraita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa koskevat maksut sekä ottaa takaisin Tavarat ja/tai Tulosaineisto omalla kustannuksellaan ja riskillään.

10.2 Kohtia 10.1.1, 10.1.2 ja 10.1.3 sovellettaessa koko kohdan 9.2 mukainen takuu-aika alkaa alusta.

10.3 Sopimuksen sisältämät Asiakkaan oikeudet ja oikeussuojakeinot ovat luonteeltaan kumulatiivisia, eivätkä ne sulje pois muita laista johtuvia oikeuksia tai oikeussuojakeinoja.

## 11. IMMATERIAALIOIKEUDET

11.1 Toimittaja myöntää tai sitoutuu järjestämään niin, että Asiakkaalle myönnetään maailmanlaajuinen, peruuttamaton, jatkuva, siirrettävissä oleva, ei-yksinomainen ja rojaltivapaa oikeus käyttää Tavaroihin, mukaan lukien mahdolliseen Sulautettuun Ohjelmistoon, sisältyviä Immateriaalioikeuksia.

11.2 Toimittaja siirtää Asiakkaalle täyden maailmanlaajuisen omistusoikeuden Palveluista syntyneen Tulosaineiston Immateriaalioikeuksiin kyseisten oikeuksien täyden keston ajaksi. Lisäksi Toimittaja sitoutuu laatimaan Asiakkaan pyynnöstä ja tämän kustannuksella kaikki tarvittavat asiakirjat ja siirtoasiakirjat sekä toteuttamaan muut tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että Asiakkaan omistusoikeudet Immateriaalioikeuksiin olisivat mahdollisimman täydelliset, ja jotta Asiakas voidaan rekisteröidä kyseisten Immateriaalioikeuksien omistajaksi esimerkiksi rekisteröintiviranomaisten tai yksityisten rekisterinpitäjien rekistereihin.

11.3 Toimittajan ennen kyseessä olevan Sopimuksen solmimista tai Sopimuksen soveltumissalan ulkopuolella luoman tai sille lisensoidun Tulosaineiston ja siihen jälkeensä tehtyjen muutosten ("Tausta-aineisto") Immateriaalioikeudet pysyvät Toimittajalla taikka ne omistavalla kolmannelle osapuolella. Mikäli Tausta-aineistoa sulautetaan Toimittajan Asiakkaalle Toimittamaan Tulosaineistoon, Asiakkaalle ja tämän Konserniyhtiöille on

annettava maailmanlaajuinen, peruuttamaton, jatkuva, siirrettävissä oleva, ei-yksinomainen ja rojaltivapaa käyttöoikeus Tausta-aineistoon osana kyseistä Tulosaineistoa, mukaan lukien oikeudet muuttaa, kehittää, markkinoida, jakaa, alilisensoida, hyödyntää tai muutoin käyttää Tulosaineistoa, joka sisältää Tausta-aineistoa. Nämä ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehdot eivät estä tai rajoita Toimittajaa hyödyntämästä omaa tietotaitoaan tai Tausta-aineistoaan Palvelujen tarjoamisen yhteydessä.

11.4 Jos Sulautettu ohjelmisto sisältää tai käyttää Avoimen lähdekoodin ohjelmistoa, Toimittajan pitää yksilöidä ja ilmoittaa Asiakkaalle kirjallisesti ennen Toimitusta kaikki Avoimen lähdekoodin ohjelmistot, joita Sulautettu ohjelmisto sisältää tai käyttää. Siinä tapauksessa, että Asiakas ei hyväksy joitakin sellaisia Avoimen lähdekoodin ohjelmistokomponentteja, joita Sulautettu ohjelmisto sisältää tai käyttää, Toimittaja sitoutuu omalla kustannuksellaan vaihtamaan tai korvaamaan ne sellaisella ohjelmistolla, jonka laatu ja toiminnallisuus on vähintään vastaava ja jonka Asiakas hyväksyy.

11.5 Jos Toimittajan toimittamat Tavarat ja/tai Tulosaineisto (ja/tai Sulautettu ohjelmisto) tai suorittamat Palvelut rikkovat kolmannen osapuolen Immateriaalioikeuksia, Toimittaja on, huolimatta siitä, mitä Sopimus asiasta sanoo, velvollinen suorittamaan Immateriaalioikeuksien rikkomisesta johtuvan korvauksen Asiakkaalle. Tämä Immateriaalioikeuksien rikkomisesta johtuva korvaus ei rajoita Asiakkaan muita oikeuksia saada korvausta. Tämän kohdan mukaista Toimittajan puolustus- ja korvausvelvollisuutta ei sovelleta, mikäli korvausvastuu tai vahinko johtuu Asiakkaan omista olemassa olevista Immateriaalioikeuksista, joita hyödynnetään tai käytetään Toimittajan toimittamissa Tavaroina, Palveluissa ja/tai Tulosaineistossa.

11.6 Jos Asiakasta vastaan esitetään rikkomusta koskevia vaateita, Toimittaja on velvollinen Asiakkaan harkinnan mukaan ja Toimittajan kustannuksella i) hankkimaan Asiakkaalle oikeuden jatkaa Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston käyttämistä; ii) muokkaamaan Tavaraita, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa siten, että ne eivät enää riko kolmansien oikeuksia; tai iii) korvaamaan Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineiston sellaisilla, jotka eivät riko kolmansien oikeuksia.

11.7 Siinä tapauksessa, että Toimittaja ei pysty täyttämään Asiakkaan kohdan 11.6 mukaisesti esittämiä vaatimuksia, Asiakkaalla on oikeus purkaa Sopimus ja vaatia Toimittajaa palauttamaan kaikki maksut, jotka Asiakas on suorittanut Toimittajalle sen alla. Joka tapauksessa Asiakkaalla on oikeus vaatia korvausta kohdan 11.5 mukaisesti sekä myös kaikista muista kustannuksista, menetyksistä tai vahingoista, joita hänelle on aiheutunut.

## 12. LIKETOIMINNAN ETIIKKA JA LAINMUKAISUUS

12.1 Toimittajan on toimitettava Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto noudattaen kaikkia kyseeseen tulevia lakeja, asetuksia, sääntöjä, säädöksiä sekä menettelysääntöksiä, ohjeita ja muita valtion tai viranomaisen asiaa koskevia vaatimuksia. Mikäli säännökset eivät ole luonteeltaan sitovia vaan neuvoa-antavia, Toimittajan on noudatettava asianmukaisen toimialan yleisesti hyväksytyjä parhaita käytäntöjä.

12.2 Toimittajan on noudatettava ABB:n luettelossa kielletyistä ja rajoitetuista aineista (ABB Lists of Prohibited and Restricted Substances) esitettyjä vaatimuksia sekä konfliktimineraaleja koskevia raportointi- ja muita vaatimuksia, jotka ovat saatavissa osoitteesta [www.abb.com](http://www.abb.com) – **Supplying – Material Compliance** tai muista lähteistä, ja Toimittajan on pyynnöstä toimitettava Asiakkaalle vastaavat asiakirjat, todistukset ja lausunnot. Minkä tahansa Toimittajan Asiakkaalle antaman, Tavaroihin, Palveluihin ja/tai Tulosaineistoon käytettyihin tai niiden yhteydessä käytettyihin materiaaleihin liittyvän lausunnon (olipa se annettu suoraan tai epäsuorasti, esim. ABB Supplier Registration and Pre-Qualification –järjestelmän kautta) katsotaan olevan Sopimuksen alla annettu vakuutus.

12.3 Toimittaja vakuuttaa ja takaa, että se tuntee ja sitoutuu noudattamaan, nyt ja tulevaisuudessa, kaikkia sovellettavia tuontia ja vientiä koskevia lakeja, asetuksia, määräyksiä ja menettelytapoja.

Tämä tarkoittaa esimerkiksi sitä, että Toimittaja varmistaa saavansa kaikki tarvittavat luvat, tuonti- ja vientilisenssit ja erivapaudet, tekee kaikki tarvittavat asianmukaiset hakemukset oikeille viranomaisille ja/tai antaa kaikki tiedonannot ja ilmoitukset, jotka liittyvät palvelujen toimittamiseen, tuotteiden, laitteistojen, teknologian tai ohjelmistojen luovuttamiseen tai siirtämiseen muille kuin USA:n kansalaisille USA:ssa tai sen ulkopuolella, sellaisen teknologian ja ohjelmistojen luovuttamiseen tai siirtämiseen, jossa on alkuperältään USA:laisista sisältöä tai joka on johdettu alkuperältään USA:laisista ohjelmistoista tai teknologioista.

12.4 Mikään Tavaroihin, Palveluihin ja/tai Tulosaineistoon sisältyvä tai niissä käytettävä materiaali tai laite ei saa olla peräisin yhtiöltä tai maasta, joka on mukana jossain saartoluettelossa, jonka on julkaissut sen maan viranomaisena, jossa Tavaroihin, Palveluita ja/tai Tulosaineistoa on tarkoitus käyttää, tai viranomaisena, jolla muuten on vaikutusvaltaa Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston osan muodostavan laitteen ja materiaalin osalta. Jos Tavarat, Palvelut ja/tai Tulosaineisto ovat tai tulevat olemaan vientirajoitusten alaisia, Toimittajan on pikaisesti ilmoitettava Asiakkaalle kirjallisesti näiden rajoitusten tarkemmat tiedot.

12.5 Osapuolet takaavat, että kumpikaan ei suoraan tai välillisesti suorita maksuja tai anna lahjoja tai muita sitoumuksia asiakkailleen, viranomaisille tai toisen Osapuolen agenteille, johtajille tai työntekijöille taikka kolmansille tahoille sovellettavan lainsäädännön (mukaanlukien USA:n ”Foreign Corrupt Practices Act” sekä soveltuvin osin lainsäädäntö, jonka OECD:n ulkomaisten virkamiesten lahjonnan kieltävän yleissopimuksen allekirjoittajat ja jäsenvaltiot ovat voimaansattaneet) vastaisesti, ja että ne eivät ole tietoisia, että toinen Osapuoli tai joku kolmas tekisi niin. Lisäksi Osapuolet takaavat noudattavansa kaikkia soveltuvia lahjontaa ja korruptiota koskevia lakeja, asetuksia, määräyksiä ja sääntöjä. Mikään Sopimuksessa sovitut tai missään tapauksessa muodosta osapuolille tai näiden konserniyhtiöille velvollisuutta korvata toiselle osapuolelle tällaisia annettuja tai luvattuja vastikkeita.

12.6 Toimittaja hyväksyy ja vahvistaa vastaanottaneensa kappaleen ABB:n Code of Conductista ja ABB:n Supplier Code of Conductista tai että sille on kerrottu, kuinka ne löytyvät verkosta osoitteesta: [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity). Toimittajalla on velvollisuus hoitaa ja se sitoutuu hoitamaan kaikki sopimusveloitteensa ABB:n Code of Conduct -ohjeiden mukaisesti, mukaan lukien mutta niihin rajoittumatta kaikki niissä esitetyt työsuhteita, työterveyttä, työturvallisuutta ja ympäristöä koskevat vaatimukset.

12.7 ABB on perustanut seuraavat raportointikanavat, joissa Toimittaja ja sen työntekijät voivat ilmoittaa sovellettavien lakien, käytäntöjen tai menettelynormien epäillyistä rikkomuksista: Verkkoportaali: [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity) - Reporting Channels; puhelinnumero ja sähköpostiosoite: esitetty tässä verkkoportaalissa.

12.8 Kaikki tässä kohdassa 12 esitettyjen velvoitteiden rikkomukset katsotaan Sopimuksen olennaisiksi rikkomuksiksi. Osapuolen olennainen rikkomus oikeuttaa toisen Osapuolen purkamaan Sopimuksen välittömästi ilman, että se vaikuttaa mihinkään kyseisen Sopimuksen tai sovellettavan lain mukaisiin muihin oikeuksiin tai oikeusturvakeinoihin.

12.9 Huolimatta mistään Sopimuksen vastakkaisesta säännöksestä Toimittajan on rajoituksetta suojattava Asiakasta kaikilta korvausvastuulta, vaatimuksilta, prosesseilta, oikeustoimilta, sakoilta, menetyksiltä, kustannuksilta tai vahingoilta, jotka aiheutuvat edellä mainittujen velvoitteiden rikkomisesta ja Sopimuksen purkamisesta tai liittyvät niihin tai aiheutuvat Toimittajan salaamista vientirajoituksista. Jos vientirajoitukset koskevat vain Asiakkaan harjoittamaa Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston käyttöä, tässä mainittua sitoumusta sovelletaan vain siltä osin kuin Toimittaja tiesi tai sen olisi pitänyt tietää kyseisestä käytöstä.

### 13. LUOTTAMUKSELLISUUS, TIETOTURVA, TIETOSUOJA

13.1 Toimittajan velvollisuudet:

13.1.1 Ellei kirjallisesti toisin sovita, Toimittajan tulee käsitellä erittäin luottamuksellisina kaikkia Asiakkaan tietoja ja muita tietoja, jotka koskevat Asiakkaan tai sen konserniyhtiön liiketoimintaa, niiden tuotteita ja/tai tekniikoita, jotka Toimittaja saa toimitettavien Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston yhteydessä (sekä

ennen Sopimuksen hyväksymistä että sen jälkeen). Toimittaja saa jakaa tällaisia luottamuksellisia tietoja työntekijöilleen, asiamiehilleen, alihankkijoilleen tai kolmansille osapuolille vain, mikäli se on tarpeellista Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston tarjoamiseksi Asiakkaalle. Toimittajan tulee varmistaa, että sen työntekijöihin, asiamiehiin, alihankkijoihin ja muihin kolmansien osapuolien sovelletaan samoja salassapitovaatimuksia kuin Toimittajaan ja että nämä myös noudattavat kyseisiä vaatimuksia. Toimittaja on vastuussa kaikesta tietojen luvattomasta paljastamisesta;

13.1.2 Toimittajan tulee suojata Asiakkaan luottamukselliset tiedot niiden luvattomalta käytöltä tai paljastamiselta tietojen luonteen kannalta asianmukaisin keinoin ja noudattamalla asianomaisen toimialan yleisesti hyväksytyt tietoturvastandardeja taikka vastaavia menettelyjä, joilla Toimittaja suojaa omat luottamukselliset tietonsa, sen mukaan kumpi on tiukempi. Toimittaja voi paljastaa luottamuksellisia tietoja ”Muille hyväksytyille osapuolille” (joilla tarkoitetaan Toimittajan valtuuttamia edustajia, mukaan lukien tilintarkastajat, lakimiehet, konsultit ja neuvonantajat), jos kyseiset Muut hyväksytyt osapuolet ovat allekirjoittaneet Toimittajan kanssa salassapitosopimuksen, jonka ehdot olennaisilta osiltaan vastaavat näissä yleisissä ehdoissa käytettyjä ehtoja, tai jos kyseisten osapuolten ammattikuntansa menettelysääntöjen nojalla pidettävä tiedot luottamuksellisina;

13.1.3 Toimittaja ei saa (i) käyttää Asiakkaan tietoja muihin tarkoituksiin kuin Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston toimittamiseen, (ii) jäljentää Asiakkaan tietoja kokonaan tai osittain missään muodossa, ellei asianomaisissa sopimusasiakirjoissa muuta edellytetä tai (iii) paljastaa Asiakkaan tietoja muille kolmansille osapuolille kuin Muille hyväksytyille osapuolille, paitsi tapauksissa, joissa Asiakas on etukäteen antanut kirjallisen luvan tietojen paljastamiseen;

13.1.4 Toimittajan tulee asentaa ja päivittää omalla kustannuksellaan asianmukainen virustentorjuntaohjelma ja käyttöjärjestelmän tietoturvapaikkaukset kaikkiin tietokoneisiin ja ohjelmistoihin, joita hyödynnetään Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston toimittamisen yhteydessä;

13.1.5 Toimittajan tulee ilmoittaa Asiakkaalle viipymättä epäillyistä tietoturvamurroista tai muista Asiakkaan tietoja koskevista vakavista vaaratilanteista tai sääntöjenvastaisuuksista.

13.2 Toimittaja hyväksyy sen, että Asiakkaalla on oikeus luovuttaa Toimittajalta saamia tietoja muille Asiakkaan konserniyhtiöille. Toimittajan tulee hankkia etukäteen kaikki tarvittavat hyväksynyt tai luvat sille, että Asiakas antaa näitä tietoja Asiakkaan konserniyhtiöille, mikäli nämä tiedot ovat jostain syystä luottamuksellisia tai mikäli ne ovat sovellettavien tietosuojaa tai yksityisyyden suojaa koskevien lakien tai säädösten alaisia.

13.3 Mikäli Asiakkaan tiedot ovat erityisen arkaluonteisia ja edellyttävät siksi Asiakkaan mielestä erillistä luottamuksellisuus- ja salassapitosopimusta, Toimittaja suostuu solmimaan sellaisen sopimuksen. Sama koskee yksityisyyden suojaan liittyviä asioita, joita ei käsitellä tässä kohdassa 13 ja jotka saattavat edellyttää erillistä tietojenkäsittelysopimusta sovellettavien lakien ja säädösten mukaisesti.

13.4 Tämän kohdan 13 velvoitteet ovat voimassa määrittämättömän ajan ja pysyvät siksi voimassa senkin jälkeen, kun Sopimus jostain syystä päättyy tai puretaan.

### 14. VASTUU JA KORVAUSVELVOLLISUUS

14.1 Sovellettavaa pakottavaa lainsäädäntöä rajoittamatta, ja elleivät Osapuolet toisin sovi, Toimittajan on korvattava Asiakkaalle ja suojattava Asiakasta kaikilta Tavaroihin, Palveluihin ja/tai Tulosaineistoon liittyviltä vahingoilta ja menetyksiltä i) johtuen Toimittajan Sopimusrikkomuksesta ja ii) johtuen kolmansien osapuolten (mukaan lukien Toimittajan työntekijät) Asiakasta vastaan esittämistä, Tavaroihin, Palveluihin ja/tai Tulosaineistoon liittyvistä vaateista – lukuun ottamatta Immateriaalioikeuksien rikkomuksia, joihin sovelletaan yksinomaan kohtaa 11 (Immateriaalioikeudet) – ja siinä määrin kuin kyseinen korvausvastuu, menetys, vahinko, vamma, kulu tai kustannus johtuu Toimittajan ja/tai tämän alihankkijan toimittamista Tavaroihin,



Palveluista ja/tai Tulosaineistosta tai liittyy niihin. Asiakkaan niin vaatiessa Toimittajan on puolustettava Asiakasta kaikkia kolmansien osapuolten vaatimuksia vastaan.

14.2 Toimittaja vastaa kaikkien työntekijöidensä, toimittajiensa ja/tai alihankkijoidensa valvonnasta ja johtamisesta. Toimittaja vastaa myös kaikista työntekijöidensä, toimittajiensa ja/tai alihankkijoidensa ja asiamiestensä teoista, laiminlyönneistä, virheistä, huolimattomuudesta ja velvollisuuksista kuten omistaan.

14.3 Tämän kohdan 14 säännökset pysyvät voimassa kaikkien Sopimuksen perusteella suoritettavien toimenpiteiden, hyväksyntöjen ja maksujen suorittamisen jälkeenkin, ja niitä sovelletaan myös kaikkiin Toimittajan Asiakkaalle toimittamiin korvaaviin Tavaroihin, Palveluihin ja/tai Tulosaineistoon.

14.4 Toimittajalla on oltava voimassa hyvämaineisen ja vakavaraisen vakuutusyhtiön myöntämä riittävä yleinen vastuuvakuutus ja lakisääteinen tapaturmavakuutus. Toimittajan on vaadittaessa toimitettava todistus kyseisistä vakuutuksista. Tämän kohdan 14 sisältö ei vapauta Toimittajaa mistään häntä koskevista sopimuksellisista tai lakiin perustuvista velvollisuuksista. Vakuutuksen korvausmäärää ei voida pitää vastuunrajoituksena.

14.5 Asiakas pidättää oikeuden kuitata kaikki Sopimuksesta johtuvat vaateet avoinna olevista Toimittajalle maksettavista summista.

### 15. VOIMASSAOLO JA PURKAMINEN

15.1 Asiakas voi halutessaan syytä ilmoittamatta purkaa Osapuolten välisen Sopimuksen kokonaan tai osittain antamalla Toimittajalle asiasta kirjallisen ilmoituksen 30 kalenteripäivää etukäteen. Tällaisissa tapauksissa Asiakkaan on maksettava Toimittajalle jo toimitetut, mutta yhä maksamattomat Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston osat sekä sellaiset todennetut suorat kustannukset, jotka Toimittajalle on kohtuudella aiheutunut vielä toimittamatta olevista ja maksamattomista Tavaroihin, Palveluista ja/tai Tulosaineistosta, ei kuitenkaan missään tapauksessa enempää kuin kyseisessä Sopimuksessa Tavaraille, Palveluille ja/tai Tulosaineistolle sovittu hinta. Asiakas ei ole velvollinen maksamaan muita korvauksia Toimittajalle. Vielä toimittamattomiin Tavaroihin, Palveluihin ja/tai Tulosaineistoon liittyvät kulukorvaukset on nimenomaisesti suljettu pois korvattavien kustannusten piiristä.

15.2 Mikäli Toimittaja rikkoo Sopimusta, Asiakkaalla on oikeus purkaa Sopimus, jos Toimittaja ei ole 48 tunnin kuluessa ryhtynyt Asiakkaan kohdan 10.1 mukaisesti vaatimiin riittäviin toimenpiteisiin korjatakseen rikkomuksensa. Tällaisessa tapauksessa Asiakas ei ole velvollinen korvaamaan Toimittajalle jo toimitettuja, mutta maksamattomia Tavaroiden, Palveluiden ja/tai Tulosaineiston osia. Toimittajalla puolestaan on velvollisuus palauttaa Asiakkaalle kaikki tämän jo toimitetutuista Tavaroihin, Palveluista ja/tai Tulosaineistosta maksamat summat ja hakea takaisin Tavarat ja/tai Tulosaineisto omalla kustannuksellaan ja riskillään.

15.3 Asiakkaalla on oikeus purkaa Sopimus päättymään välittömästi kirjallisella ilmoituksella Toimittajalle, mikäli Toimittaja hakeutuu tai sitä haetaan tai se asetetaan konkurssiin tai ilmoantuu mikä tahansa peruste, joka oikeuttaa tuomioistuimen tai velkojan nimittämään pesänselvittäjän tai selvittäjän tai esittämään Toimittajan purkamista tai Toimittaja puretaan tai joku muu samankaltainen tai vastaava toimenpide kohdistetaan Toimittajaan sillä perusteella, että Toimittaja on maksukyvytön tai muutoin velan seurauksena.

15.4 Sopimuksen päättymisen jälkeen Toimittajan on välittömästi omalla kustannuksellaan ja turvallisella tavalla palautettava Asiakkaalle kaikki asiaan liittyvä Asiakkaan omaisuus (mukaan lukien kaikki Asiakkaan tieto ja asiakirjat sekä siirettävä/siirettävät takaisin soveltuvat Immateriaalioikeudet) sekä sillä hetkellä Toimittajan hallussa ja/tai hallinnassa olevat Asiakasta koskevat tiedot ja luovutettava Asiakkaalle kaikki jo toimitettuja Tavaroihin, Palveluja ja/tai Tulosaineistoa tai niiden osia koskevat täydelliset tiedot ja asiakirjat.

### 16. YLIVOIMAINEN ESTE

16.1 Kumpikaan Osapuoli ei ole vastuussa Sopimukseen liittyvien velvollisuuksiensa viivästyisestä tai estymisestä, jos kyseinen viivästyminen tai estyminen johtuu ”Ylivoimaisesta esteestä”. Selvyden vuoksi: Ylivoimaisella esteellä tarkoitetaan vääjäämätöntä

tapahtumaa, jota estynyt Osapuoli ei ole voinut ennakoita Sopimuksen tekohetkellä ja jota hän ei voi kontrolloida ja josta häntä ei voida pitää vastuullisena. Lisäksi edellytetään, että kyseinen tapahtuma estää estynyt Osapuolta täyttämästä hänen Sopimuksen mukaisia velvollisuuksiaan kaikista kohtuullisista yrityksistä huolimatta ja että estynyt Osapuoli on toimittanut kyseistä Ylivoimaista estettä koskevan ilmoituksen toiselle Osapuolelle viiden (5) kalenteripäivän sisällä esteen ilmaantumisesta.

16.2 Mikäli Ylivoimainen este kestää yli kolmekymmentä (30) kalenteripäivää, kummalla tahansa Osapuolella on oikeus purkaa kyseinen Sopimus välittömästi kirjallisella ilmoituksella ilman, että siitä aiheutuu korvausvastuuta toiselle Osapuolelle. Osapuolet sitoutuvat käyttämään kohtuullisia keinoja Ylivoimaisesta esteestä johtuvien seurausten minimoimiseksi.

### 17. SOPIMUKSEN SIIRTO JA ALIHANKINTA

17.1 Toimittaja ei saa luovuttaa, eikä alihankkia tai siirtää Sopimusta tai sen mitään osia (mukaan lukien kaikki Asiakkaalta perittävät rahamääräiset saatavat) ilman Asiakkaan etukäiteistä kirjallista suostumusta.

17.2 Asiakas voi halutessaan luovuttaa, siirtää, alihankkia tai muutoin jakaa Sopimuksessa määriteltyjä oikeuksiaan tai niiden osia omille Konserniyhtiöilleen.

### 18. ILMOITUKSET

Kaikki ilmoitukset on tehtävä toimittamalla ne Sopimuksessa määriteltyyn Osapuolen osoitteeseen tai muuhun kyseisen Osapuolen kirjallisesti kyseistä tarkoitusta varten ilmoittamaan osoitteeseen joko rekisteröitynä kirjeenä, kuriiripostina, faksilla tai sähköpostitse. Jos ilmoitus toimitetaan sähköpostitse tai faksilla, ilmoituksen vastaanottajan on toimitettava lähettäjälle kirjallinen vahvistus ilmoituksen vastaanotosta. Automaattisia sähköisiä vastaanottoilmoituksia ei missään tilanteessa voida pitää vahvistuksena ilmoituksen vastaanotosta. Sähköinen allekirjoitus ei ole pätevä, elleivät Osapuolet kirjallisesti nimenomaisesti niin sovi.

### 19. OIKEUKSISTA LUOPUMINEN

Jos jonkun Sopimuksen ehdon noudattamista ei jossain tapauksessa tai jonkin ajanjakson aikana vaadita, se ei kuitenkaan tarkoita, että Osapuoli olisi luopunut kyseisestä ehdosta tai että Osapuolella ei olisi oikeutta vaatia kyseisen ehdon tai muiden ehtojen noudattamista myöhemmin.

### 20. SOVELLETTAVA LAKI JA RIITOJEN RATKAISU

20.1 Sopimukseen (mukaan lukien ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut –ehdot) sovelletaan Asiakkaan rekisteröidyn kotimaan (ja/tai tarvittaessa osavaltion) lakia ja niitä tulkitaan kyseisen lain mukaisesti, kuitenkin siten, että lainvalintaa koskevia sääntöjä sekä YK:n yleissopimusta kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista ei sovelleta.

20.2 Sellaisten kotimaisten riita-asioiden osalta, joissa Asiakkaan ja Toimittajan rekisteröity kotimaa on sama, kaikki Sopimuksesta johtuvat tai siihen liittyvät riidat ja erimielisyydet, mukaan lukien riidat, jotka koskevat sen olemassaoloa, pätevyttä ja päättymistä taikka sen perusteella syntyneitä juridisia yhteyksiä, ja joista ei päästä Osapuolten kesken sovintoon, on vietävä Asiakkaan rekisteröidyn kotipaikan toimivaltaisen tuomioistuimen ratkaistavaksi, elleivät Osapuolet ole kirjallisesti sopineet muusta tuomioistuimesta tai välimiesoikeudesta.

20.3 Sellaisten valtioiden rajat ylittävien riita-asioiden osalta, joissa Asiakkaan ja Toimittajan rekisteröity kotivaltio on eri, ja ellei Osapuolten välillä ole kirjallisesti toisin sovittu, kaikki Sopimuksesta johtuvat tai siihen liittyvät riidat ja erimielisyydet, mukaan lukien riidat, jotka koskevat sen olemassaoloa, pätevyttä ja päättymistä taikka sen perusteella syntyneitä juridisia yhteyksiä ja joista ei päästä sovintoon, ratkaistaan lopullisesti Kansainvälisen kauppakamarin (ICC) välimiesmenettelyä koskevien sääntöjen mukaisesti. Välimiesoikeus koostuu kolmesta kyseisten sääntöjen mukaan nimetystä välimiehestä. Välimiesmenettelyn paikka on Asiakkaan rekisteröity kotipaikka, ellei toisin ole kirjallisesti sovittu. Välimiesmenettelyn ja ratkaisun kieli on englanti. Välimiesten tekemä ratkaisu on lopullinen ja sitoo molempia Osapuolia. Osapuolet sitoutuvat olemaan hakematta muutosta ratkaisuun tavallisilta tuomioistuimilta tai muilta viranomaistahoilta.

20.4 Riidan hävinnyt Osapuoli korvaa voittaneelle Osapuolelle tämän asianajokulut ja muut riitaan kohtuudella liittyvät kustannukset.

## **21. SOPIMUSEHTOJEN PÄTEMÄTTÖMYYS**

Sopimuksen jonkin ehdon tai niissä annetun oikeuden pätemättömyys tai täytäntöönpanokelvottomuus ei vaikuta muiden ehtojen tai oikeuksien pätevyyteen tai täytäntöönpanokelpoisuuteen, ja Sopimus pysyy voimassa aivan kuin pätemätön, lainvastainen tai täytäntöönpanokelvoton säännös olisi poistettu ja korvattu säännöksellä, jonka taloudellinen vaikutus on vastaava kuin poistetulla säännöksellä, mikäli tämä on mahdollista.

## **22. VOIMASSA PYSYMINEN**

22.1 Sellaiset ABB GTC/Tavarat ja/tai Palvelut -ehtojen säännökset, joiden on joko nimenomaisesti todettu pysyvän voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen tai joiden voidaan luonteensa tai sisältönsä perusteella katsoa pysyvän voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen, pysyvät voimassa Sopimuksen päättymisestä huolimatta.

22.2. Kohdissa 9 (Takuu), 10 (Seuraamukset), 11 (Immateriaalioikeudet), 13 (Luottamuksellisuus, tietoturva, tietosuojaja) ja 14 (Vastuu ja korvausvelvollisuus) asetetut velvoitteet pysyvät voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen.

## **23. KOKO SOPIMUS**

Sopimus muodostaa koko sopimuksen Osapuolten välillä ja se korvaa kaikki aiemmat Osapuolten väliset sopimukset, yhteisymmärrykset tai järjestelyt Sopimuksen kohteeseen liittyen, riippumatta siitä, onko ne tehty suullisesti tai kirjallisesti.

## **24. OSAPUOLTEN SUHDE**

24.1 Osapuolet ovat itsenäisiä osapuolia, jotka ovat tehneet Sopimuksen markkinaehtoisesti. Osapuolten välisen Sopimuksen ei voida tulkita tekevän Toimittajasta Asiakkaan agenttia tai työntekijää tai muodostavan Toimittajan ja Asiakkaan välille yhteisyritys- tai muutakaan yhtiösuhdetta. Toimittajalla ei ole oikeutta edustaa Asiakasta tai antaa sitoumuksia tämän puolesta.

24.2 Nimenomaisesti on sovittu, että Sopimus ei luo mitään työsuhdetta Asiakkaan ja Toimittajan välille, eikä Asiakkaan ja Toimittajan Sopimusta toteuttamaan määräämien työntekijöiden välille. Asiakas ei ole suoraan eikä epäsuorasti vastuussa Toimittajaan ja sen Sopimuksen alla Tavarointa, Palveluja tai Tulosaineistoa tuottamaan määrättyihin työntekijöihin liittyvistä työoikeudellisista, sosiaaliturva- tai verovelvoitteista.

## **25. MUUT SITOUKSET**

Osapuolet sitoutuvat toteuttamaan kaikki kohtuudella vaaditut toimenpiteet edistääkseen Sopimuksessa annettujen oikeuksien ja määriteltyjen liiketoimien täytäntöönpanoa.